

F.I.T.B. News

No.1 January / Janvier 1997

An official publication of the Fédération Internationale de Tchouk-ball.
All opinions expressed in this newsletter are those of the authors and do not necessarily represent the official views of the Federation

A message from the new FITB President

Dear tchoukballers,
Firstly, a very happy, healthy and successful New Year in 1997 and welcome to this first edition of « FITB News » which we intend to send out to everyone interested in playing, teaching, coaching, refereeing and in every way aiding the further development of our marvellous sport. Help us to make the necessary contacts and provide us with the names and addresses of future readers and contributors.

A special thank you to all those who supported my election as FITB President at the General Assembly last August and especially to those who have since then accepted working roles in the new FITB Bureau, listed below. Michel Favre will be supported by Robert Platt. Ghislaine will help run the Presidential office. Ray Ming Fong will keep contact with Asian developments, and Charles Tschuchli will continue to manage the main FITB accounts. Karine and Ghislaine will help prepare and distribute « FITB News » which will appear three times a year. Send us your news and views. As always the success of FITB depends on everyone's efforts!
Yours sincerely,
John C. Andrews

Un message du nouveau Président FITB

Chers tchoukballers,
Tout d'abord, une bonne et heureuse année 1997, pleine de succès. Bienvenue à cette première édition de « FITB News » que nous pensons adresser à toute personne intéressée pour jouer, enseigner, entraîner, arbitrer et à contribuer au développement futur de notre merveilleux sport. Aidez nous pour établir les contacts nécessaires et nous procurer les noms et adresses des futurs lecteurs et collaborateurs.

Un spécial remerciement à tous ceux qui ont exprimé leur support pour mon élection au poste de Président de la FITB, lors de l'Assemblée Générale d'août dernier, et plus particulièrement à ceux qui ont depuis accepté les postes de travail au sein du nouveau bureau FITB présent et des futurs. Michel Favre sera aidé par Robert Platt. Ghislaine aidera aux tâches du bureau du Président. Ray Ming Fong gardera le contact avec les développements en Asie, et Charles Tschuchli restera en charge de la trésorerie générale de la FITB. Karine et Ghislaine participeront à l'édition et à la distribution de « FITB News » qui paraîtra trois fois par an. Faites nous parvenir vos nouvelles et vos suggestions. Comme toujours, le succès de la FITB dépend de l'effort de chacun d'entre nous!
Très sincèrement,
John C. Andrews

John C. Andrews

The New FITB Bureau/ Nouveau Bureau FITB

President: John C. ANDREWS, 10 Rue du Chanoine Duret, apt 132, 86000 Poitiers, France. Tel/Fax: 33 5 49 88 60 89
General Secretary: Michel FAVRE, 13a, Rue de la Jonchère, Les Hauts Geneveys, 2208, Suisse. Tel: 41 32 853 38 81
Asst.-Secretary: Robert FLATT, 47, Avenue de France, Lausanne Suisse. Tel: 41 21 624 17 78
Asst.-Secretary: Ghislaine OUVREARD, 10 Rue du Chanoine Duret, apt 132, 86000 Poitiers, France. Tel/Fax: 33 5 49 88 60 89
Asst.-Secretary: Ray Ming FONG, 3rd Floor, No.30 King Young St, Miami City, Taiwan, ROC. Tel/Fax: 886 37 322 064
Treasurer: Charles TSCHUCHLI, 1a, Rue Henri Calame, Cernier, 2055, Suisse. Tel: 41 32 853 19 01

Editors of « FITB News »: John Andrews, Ghislaine and Karine Ouvrard
Address, fax and telephone numbers as above

Nouvelles du Tchouk en France

Tchoukball et le monde scolaire par Mireille Avisse, Le Havre.

Depuis 1985, la pratique du tchoukball au sein des écoles, principalement secondaires, s'est fortement développée, et nous devons féliciter les responsables de la section scolaire au sein de la F.I.T.B. L'augmentation des équipes, 18 pour la saison 96/97, inscrites en championnat scolaire, (UNSS, Union Nationale du Sport Scolaire), est la résultante des actions assurées par Jean Marie Simon et moi-même telles que l'information et la formation continue des profs d'EPS, la diffusion de documents et cassettes pédagogiques, l'animation et les rencontres avec les enseignants des écoles primaires. La rencontre des équipes de France et de Suisse lors des Jeux Nationaux UNSS, en 1994, à Limoges, devant un public intéressé a montré, une fois de plus combien le tchoukball est un jeu éducatif permettant à tous de se perfectionner.

Formule retenue pour nos rencontres UNSS: A partir des rencontres inter-classes, il est proposé des rencontres inter-établissements sous forme de tournoi, toutes les semaines (ou 2 sem.), et ce à la fin du calendrier des autres sports collectifs.

Les catégories d'âge: benjamins(11-12 ans) équipe de 5 à 7 joueurs, minimes (13-14 ans), et lycées (15 ans et plus) équipe de 7 à 9 joueurs pour des championnats Filles, Mixtes et Garçons.
Les benjamins G et F et minimes F jouent sur un 1/2 terrain type hand ball. Les minimes G et Lycées F et G jouent sur un terrain, longueur basket ball et largeur hand ball. La durée de jeu est de trois tiers temps de 8 minutes.

Les établissements de Normandie participeront cette année encore, au Tournoi Scolaire International à Portsmouth, les 21, 22 et 23 mars 1997

Tchoukball Contacts in France

Yves Scheidecker FITB President, 25 rue de l'Yser, 67000 Strasbourg, Tel: 03 88 60 65 30.
Jean Louis Schmitt, 42, rue de Sultz, 67100 Strasbourg, Tel: 03 88 84 22 91
Mireille Avisse, 23, rue Raspail, 76600 Le Havre, Tel: 02 35 43 67 82
Jean Marie Simon, Collège M. J. Curie, 76600 Le Havre, Tel: 02 35 44 49 92
Ghislaine Ouvrard, apt 132, 10, rue Chanoine Duret, 86000 Poitiers Tel: 05 49 88 60 89
Dominique Artus, LesCartes, 86800 Sèvres-Arxaumont, Tel: 05 49 56 31 37
UNSS Regional contacts:
Mireille Avisse (Normandie, Ile de France)
Didier Mailfert, 24, rue de Reims, 67000, Strasbourg (Alsace, Lorraine, régions Est)
Philippe Vernet, 27, rue de Coubertin, 87570 Ribhac Rancon(Limousin)
Babette Lala, 55, Ave. St. Jérôme, 13000 Aix en Provence.(Provence)

FITB General Assembly sends a message to FITB President Yves Scheidecker
FITB President Scheidecker has recently had heart problems and the 1996 FITB General Assembly asked Jean Louis Schmitt to transmit the best wishes of all present for a full and speedy recovery. In a letter of 15th Dec.96, Yves remains a strong advocate of the need to organise more national and international competitions to further our sport's development. JCA



play
Tchoukball

20th Anniversary of Neuchâtel Tchoukball Club, Switzerland
Rencontre Internationale de Tchoukball
31.8.96 - 1.9.96 Centre Sportif « Les deux Thielles »,
Le Landeron, Suisse.

A report from Mr. Hicks, a teacher member of Flegg High School Team from Martham in Norfolk, England ...

Teams from Flegg High School were joined by the team members of Cornard School in Suffolk, led by Steve Morris, for a 22 hours coach journey to Switzerland passing via the Channel tunnel. For many this was a first time experience. Another unusual feature of the trip was that the teams were accommodated in an underground nuclear bomb shelter, but our Swiss hosts ensured comfortable beds and first class food for the weekend and the sports centre was within walking distance. Many of the match scores were very close and play was enthusiastic and enjoyable.

For all the teams at the tournament one of the highlights was to see Taiwan Team 1 play Taiwan 2 for the first and second places. To see tchoukball being played at high speed and with great skill by the World Champions was an inspiration to us all. After the tournament the teams were presented with souvenir towels and caps before retiring to « the bunker » for supper.

It was very refreshing to see that, despite the real sense of competition and potential language barriers, a genuine friendship developed throughout the tournament, between teams. This was particularly so between Flegg High and Taiwan. As a teacher/player at this event I was extremely impressed by the exemplary behaviour of both former and present pupils of the school. As ambassadors of their country they could not have been bettered. What a trip! (Summary of a longer report sent in by Graham Young)

Un reportage par M. Hicks, professeur/équipier de l'équipe de Flegg High School, Martham in Norfolk, Angleterre...

Les équipes de Flegg High School et de Cornard School, dirigée par Steve Morris, ont voyagé durant 22 heures pour rejoindre la Suisse, via le tunnel du Channel. C'était une première pour la plupart d'entre eux. Une autre particularité de ce voyage fut que les deux équipes ont été hébergées dans un abri anti-nucléaire, mais nos hôtes suisses nous ont accueillis avec des lits confortables et une nourriture excellente; le centre sportif pouvait être rejoint à pied. La plupart des rencontres ont été très serrées au score et le jeu fut enthousiasmant et de bonne qualité.

Pour toutes les équipes participant au tournoi, le moment phare fut la rencontre, pour la première et seconde place, des équipes 1 et 2 de Taiwan. Voir jouer le tchoukball à très haute vitesse, et avec grande habileté motrice par les champions du monde fut une inspiration pour nous tous. Des souvenirs, serviettes et casquettes, ont été offerts à la fin du tournoi, avant de se rendre dans notre « bunker » pour le souper.

Ce fut très agréable de voir que, malgré un réel esprit de compétition et les barrières potentielles liées à la langue, une franche camaraderie s'est instaurée entre les équipes du tournoi, et plus particulièrement entre Flegg High et Taiwan. En tant que professeur/joueur, je fus extrêmement impressionné par le comportement exemplaire des élèves de l'école, les anciens et les nouveaux. Excellents ambassadeurs, ils n'auront pu mieux faire. Quel voyage super! (Sommaire d'un plus long rapport envoyé par Graham Young)

Overall Classification
Women's Teams:
1. Taiwan (ROCTBA)
2. Neuchâtel (Suisse)
3. Cornard School (G.B.)
4. Flegg High School (G.B.)
Men's Teams:
1. Taiwan (ROCTBA)
2. Neuchâtel (Suisse)
3. Flegg High School (G.B.)
4. Cornard School (G.B.)

Contacts with the British Tchoukball Association

Steve Morris 30, Mallard Way, Great Cornard, Sudbury, Suffolk, CO10 0YQ Tel. 01787 37 44 34
Graham Young Brandt's Dream, Damgate Lane, Martham, Norfolk NR29 4QD Tel. 01493 74 04 88
Keith Page Hillside, London Road, Rake, Liss, Hants.
Chris Gardner 11 Pendlesham Gardens, Western Super Mare Tel. 01934 41 86 78

Executive Committee Meeting, October 1996

The members of the new FITB Bureau met in Cernier on October 18th, 1996. Please note 1997 Subs are due now! Among the various points of reorganisation and a survey of the state of Tchoukball around the world, it was emphasised that only paid-up members of the FITB will be allowed to vote in its meetings and participate in its events. Observers and guests may participate only by introductory invitation.

Réunion du Comité Exécutif, Octobre 1996

La réunion des membres du nouveau Bureau FITB a eu lieu à Cernier le 18 Oct. Prière de noter: les adhésions 1997 sont à régler dès maintenant! Parmi les points abordés et afin d'assurer le bon fonctionnement de la FITB, il a été souligné que seuls les membres qui seront à jour de leur adhésion FITB pourront prendre part aux votes lors des réunions et aux tournois. Les observateurs et les invités peuvent participer seulement sur invitation, dans l'attente d'être membre FITB.

News from ASIA



FITB Presentation to Mr. Cheng-Fong LIU
During a three week FIEP visit to Taiwan, Hong Kong and Beijing, the FITB President and Ghislaine Ouvrard took the opportunity to present an engraved cup and diploma to Mr. Cheng Fong Liu to mark his 12 years service as FITB President and his election as a Life-Member of Honour of our Federation which was approved at the 1996 FITB General Assembly.

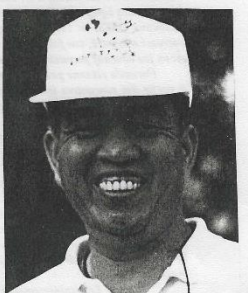
Présentation de la FITB à M. Cheng-Fong LIU
Au cours d'une visite FIEP de trois semaines à Taiwan, Hong Kong et Beijing, le Président de la FITB et Ghislaine Ouvrard ont saisi l'opportunité pour présenter à Mr. Cheng Fong Liu, un goblet gravé, et un diplôme pour honorer ses 12 années de présidence FITB et son élection, lors de l'Assemblée Générale FITB 96, comme Membre d'Honneur de notre Fédération.

Tchouk-ball Study accepted for Doctoral Degree Award in U.S.A.

Professor Dr. HSIEH Tien-Chu, Director of Physical Education at National Yunlin Institute of Technology, Taiwan, was awarded a Ph.D. in Exercise Science at Armstrong University, Berkeley, California on Nov. 1st 1996. Part of his doctoral submission was « A study of relationships between physique, shooting technique and achievement of competition tchoukball players. »
Congratulations!

Etude sur le Tchoukball présentée pour un Doctorat, aux U.S.A.

Le Professeur Dr. HSIEH Tien-Chu, Directeur de l'Éducation Physique à l'Institut National de Technologie à Taiwan a obtenu un Doctorat en Science de l'Exercice à l'Université de Armstrong, Berkeley, Californie, le 1er Novembre 1996. Une partie de sa thèse de doctorat s'intitule: « Une étude des relations entre l'aspect physique, la technique de tir et le succès des joueurs de tchoukball en compétition. »
Félicitations!



FITB World News Flashes

- Italy** (from Jorge Maier, Via Cesare Battisti 19, Inverigo, 22044 P. di Como, Tel. 00 39 31 606743)
An excellent demonstration of Tchoukball was given for teachers attending the 28th National Congress of Physical Education and Sport in Pallaanza, Italy from 17th - 20th October 1996. A further contribution is planned for the 1997 Congress next October. FSTB President Torsten Redies and Swiss players also took part. Une excellente démonstration de Tchoukball a été donnée aux professeurs participant au 28ème Congrès National D'EPS à Pallanza, en collaboration avec la FSTB.
- The Istituto Magistrale « Regina M. Adelaide » in Aosta is the first Italian school to buy tchoukball frames. L'institut est la première école en Italie, à avoir acheté des cadres de tchoukball.
- Visit to Japan**
Prof. Ray Ming Fong will visit the Japanese National Tchoukball tournament in Tokyo for one week starting March 7th, 1997. He is invited by Prof. Kazanori Fuzisawa of the Japanese Tchoukball Association. Visite au Japon de Ray Ming Fong secrétaire FITB Asie, à partir du 7 mars prochain, lors du tournoi national de tchoukball à Tokio.
- Argentina and Brasil**
During a forthcoming visit in Jan.Feb.97 to South America the President will seek to reestablish contact with the groups playing Tchoukball in this region. Le président cherchera à rétablir les contacts avec ces deux pays, profitant de sa présence en Amérique du sud en janvier et février 97.

Official frames and video cassettes from Switzerland
Cadres officiels et cassettes vidéo faits en Suisse
Frames/Cadres, Price/prix 395 Francs Sw. each/chaque. plus transport, available from:
TCHOUKBALL DIFFUSION: 1a Rue Henri Calame, CH 2053 Cernier, Suisse. Tel. 00 41 32 853 1901
Cassettes Video 1994 (either Pal/Secam/NTSC) in French or English, German or Italian, 30 Francs Sw.
from: Address Sec. Gen. FSTB, Case Postale 62, 2301 La Chaux de Fonds, Suisse.

Présidents de la Fédération Internationale de TB
1984-1995 Mr. Liu. (TAIWANN)
1995-2000 Mr. John Andrews. (ANGLETERRE)
2000-2003 Mr. Michel Favre. (SUISSE)



Proposition de plan d'action pour l'année 1997

Appui aux clubs

C'est-à-dire élaboration de différents documents d'aide à la création de club, à la gestion et à l'organisation de manifestations

Relations publiques

En particulier, élaboration d'un dossier de presse et établissement d'une liste de contact des différents médias en Suisse

Archivage et documentation

En particulier, inventaire et rassemblement de toute la documentation sur le Tchoukball qui existe.

Mémento

Mise à jour du mémento pour l'année 1997 et rédaction de numéros complémentaires

Documentation didactique

Elaboration d'un projet de manuel d'entraînement du Tchoukball et éventuellement d'autres supports didactiques plus légers.

Réseau de promotion

Organiser un réseau de personnes de contact pour la promotion du Tchoukball en Suisse et dans les régions frontalières.

Championnat suisse

Définir une nouvelle formule de championnat et chercher à intégrer de nouvelles équipes.

Création d'une association de type "les amis du Tchoukball"

Cette association s'adressera à toutes les personnes intéressées par le Tchoukball. Elle devra permettre d'échanger des informations en rapport avec le développement du Tchoukball et de récolter des fonds.

Envoi d'une équipe nationale au tournoi international de Bracknell en GB

Encadrement d'une sélection nationale, qui participera au tournoi cité au mois d'août 1997 (du 20 au 23).

Organisation de cours d'arbitrage et de moniteur

Mise sur pied d'un cours d'arbitrage. Organisation d'un cours de moniteurs dans la partie allemande.

Ces activités, ainsi que d'autres tâches, seront réalisées par le nouveau comité élu. Celui-ci cherchera à s'encadrer de personnes dans le cadre de groupes de travail pour mener à bien son cahier des charges.



Adresses des clubs affiliés à la FSTB/ Adressen der Mitglieder des STBV

SUISSE ROMANDE/ WESTSCHWEIZ:

Tchoukball Club La Chaux-de-Fonds
 Entraînements: Grande salle de Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds
 Le mardi de 18h30 à 20h30

c/o Sandra HUGUELET, prés.
 Winkelried 25
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/913.20.68

Tchoukball Club Val-de-Ruz
 Entraînements: Grande salle de sport Collège de la Fontenelle, Cerrier
 Le lundi et le vendredi de 18h00 à 20h00

c/o Catherine AESCHLIMANN, présidente
 Numa-Droz 59
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/913.69.74

Tchoukball Club Neuchâtel
 Entraînements: Halle de sport du Collège des Terreaux, Neuchâtel
 Le mercredi de 20h00 à 22h00

c/o Olivier GUYOT, président
 Industrie 24
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/968.81.48

Tchoukball Club Université Neuchâtel
 Entraînements: Ancienne halle de sport de Pierre-à-Mazel, Neuchâtel
 Le lundi de 18h30 à 20h00

c/o Valérie MONNIER, présidente
 Rue des Ouches 1
 2056 Dombresson
 Tél. 032/853.12.50

Tchoukball Club Fribourg
 Entraînements: Halle 3 du Collège St-Michel, Fribourg
 Le mercredi de 18h15 à 19h45

c/o Philippe BERGER, président
 Rte de Ménières 22a
 1532 Fétingy
 Tél. 026/660.45.50

Tchoukball Club Lausanne
 Entraînements: Université (SOS II), Dorigny
 Le mercredi de 20h00 à 22h00

c/o Olivier RENAUD, président
 Avenue de Milan 28
 1007 Lausanne
 Tél. 021/616.67.92

Tchoukball Club Genève
 Entraînements: Salle 1 de Ecole d'ingénieurs, rue de la Prairie 4, Genève
 Le mercredi de 18h00 à 20h00 et le vendredi de 20h00 à 22h00

c/o Daniel BUSCHBECK, prés.
 12, Nicolas Bogaeret
 1219 Le Lignon
 Tél. 022/796.67.66

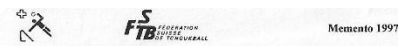
DEUTSCHSCHWEIZ/ SUISSE ALLEMANDE

Tchoukball Klub "Frame" Zug
 Training: Turnhalle Lehrerseminar St-Michael, Zug
 Donnerstag von 19h45 bis 21h00

c/o Roger DETTLING, Präsident
 Flaschacker 6A
 6330 Cham
 Tel. 041/780.72.09

Tchoukball Klub St-Gallen
 Training: Turnhalle Hof, St-Gallen - Winkeln
 Mittwoch von 20h15 bis 21h45

c/o Franco BUCCA, Präsident
 Konkordstrasse 36
 9000 St-Gallen
 Tel. 071/223.79.54



Adresses de clubs pratiquant le Tchoukball, non-affiliés à la FSTB/ Adressen anderer Klubs die Tchoukball spielen, aber nicht dem STBV angehören

SUISSE ROMANDE/ WESTSCHWEIZ:

Tchoukball Club La Coccinelle
 Entraînements: Salle polyvalente, Chamson
 Le jeudi de 19h15 à 20h30

c/o Arianne PUTALLAZ
 Chemin Rossillennaz,
 1955 Chamson
 Tél. 027/306.56.46

Sion Culture Physique

Entraînements: ,

c/o Nora CHARVET
 Rue de la Bourgeoise 12
 1950 Sion
 Tél. 027/323.51.78

DEUTSCHSCHWEIZ/ SUISSE ALLEMANDE

Tchoukball Team Wildenstein
 Training: Schulhaus Wildenstein, Rorschacherberg
 Donnerstag von 16h30 bis 18h00

c/o Patrick BRÜGGMANN
 Heidenstrasse 47
 9400 Rorschacherberg
 Tel. 071/855.26.18

ITALIA/ ITALIE

G.S. Amici del Tchoukball
 Training: ,

c/o Luca PIANCIAMORE
 Via Dante 28
 I-22040 Lurago D'Erba (Italia)

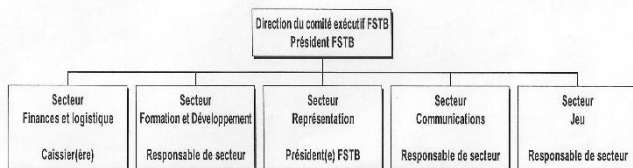
Budget 1997

Recettes		Dépenses	
Cotisations des membres	600.-	400.-	Frais administratifs
Vente de matériel	3000.-	100.-	Elaboration d'un dossier de presse
Actions diverses	300.-	200.-	Cotisations à la FITB
Inscription aux cours	800.-	1700.-	Organisation de cours
		200.-	Edition du mémento
		500.-	Elaboration de documents de promotion
		1100.-	Entraînements inter-clubs
		300.-	Dossier pour les clubs
		2000.-	Tournoi international de GB
		4700.-	6500.-
Prélèvement sur le compte Japon	1800.-		
		6500.-	6500.-

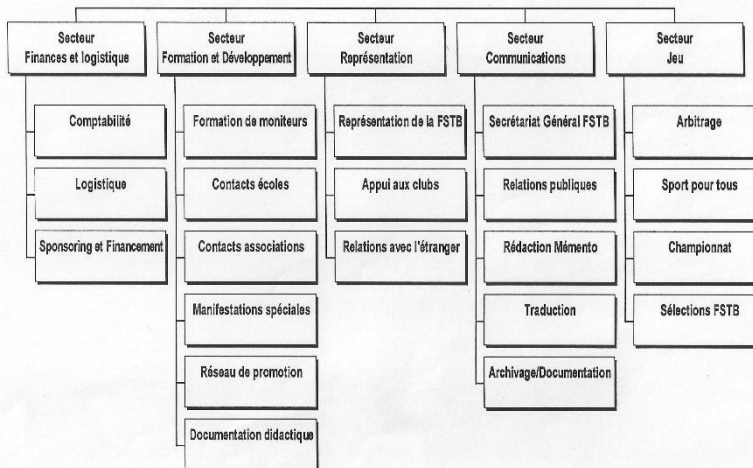
Ces montants sont des estimations grossières, dans la mesure où le comité n'a pas encore procédé à l'évaluation détaillée des coûts et des recettes liées aux activités prévues pour l'année 1997.

Le principe recherché sera de parvenir à auto-financer la plupart des activités de la FSTB.

Comité exécutif de la Fédération Suisse de Tchoukball dès le 1.1.1997



Organisation des tâches au sein de la Fédération Suisse de Tchoukball dès le 1.1.1997



Dates importantes/ Wichtige Daten

Février/ Februar

DI/ SO 2.2. Tournoi du TBC Fribourg Halle Polysport, Villars-sur-Glâne, 10h00-16h00
 DI/ SO 23.2. Tournoi de Sion Tchoukball Martigny

Mars/ März

SA/ SA 22.3 Assemblée des délégués FSTB St-Gallen
 DI/ SO 23.3 Tournoi des TBC St-Gallen Rorschacherberg, Rorschach, 9h00-17h00

Avril/ April

DI/ SO 13.4 Tournoi du TBC Uni-Neuchâtel Le Mail, Neuchâtel, 9h00-

Mai/ Mai

DI/ SO 4.5 Tournoi du TBC Lausanne Centre des Bergières, Lausanne, 9h00-

Juin/ Juni

Juillet/ Juli

Août/ August

20-23.08 Tournoi international Bracknell (GB)

Septembre/ September

Tournoi des TBC Frame Zug

Octobre/ Oktober

Tournoi du TBC Val-de-Ruz

Novembre/ November

Tournoi du TBC Chaux-de-Fds

Décembre/ December

Il est difficile de dire si cette année 96 fut très prospère pour le secrétariat puisque je ne peux pas établir de comparaisons par rapport aux années précédentes. Je vous fais donc part uniquement sous forme de chiffres de l'activité du secrétariat durant cette année.

- vente de 41 cassettes vidéo avec brochures.
- vente de 80 brochures.
- vente de 2 livres Education physique Sports Biologie.
- vente de 3 livres Etude critique scientifique des sports d'équipes.

- total de 35 factures établies pour un total de 1763.40 francs.
- envoi de divers courriers.
- envoi de 5 fax (contact avec différents journalistes)

- dépenses du secrétariat (poste, photocopies, fax, papeterie) 252.85 francs.
- paiements comptant pour 104.-

La Chaux-de-Fonds, le 1 février 97, Muriel Sommer Vorpe.



Procès verbal de l'assemblée générale de la Fédération suisse de Tchoukball, du samedi 22 mars 1997, au restaurant Paradier à Rorschacherberg (SG).

ORDRE DU JOUR

1. Appel
2. Fixation du droit de vote
3. Disposition d'application du droit de vote et nomination d'un scrutateur
4. Approbation du procès verbal de la dernière assemblée du 10 février 96
5. Approbation des rapports d'activités des organes de la FSTB
6. Approbation des comptes annuels
7. Décharge du caissier et du comité pour la gestion 1996
8. Admission du TBC Genève
9. Modifications des statuts
10. Nominations des organes de la FSTB
11. Approbation du budget et fixation des cotisations
12. Décisions sur les propositions du comité et des sociétés membres
13. Informations diverses

Le président déclare ouverte l'assemblée à 14h.40 et souhaite la bienvenue à tous.

1. APPEL

SONT PRÉSENTS:

- Comité ad interim: Président: M. Torsten Redies
 Vice-Présidents: M. Robert Flatt
 M. Roger Detting
 M. Alain Vorpe
 M. Denis Neukomm
- Caissier: M. Muriel Sommer Vorpe
 Secrétaire: M. Denis Neukomm
 Président de la commission d'arbitrage: M. Denis Neukomm

Délégués des sociétés membres de la FSTB:

- Val-de-Ruz: M. Olivier Guyot, par procuration
 La Chaux-de-Fonds: M. Maxime Donzé
 M. Jérôme Buri
 Neuchâtel: Mme Mady Lanz
 Université Neuchâtel: Mme Claudine Hanser
 M. Olivier Nussbaum
 Lausanne: Mme Catherine Bernet
 M. Olivier Renaud
 Fribourg: M. Daniel Hofstetter
 Zug: M. Franco Bucca, par procuration
 St-Gallen: Mme Sandra Ghalali
 Genève: M. Yan Pacini

SONT EXCUSES:

- Comité ad interim: Présidente de la commission technique: Mme Marie-Christine Cuhe
 Président de la commission de formation et promotion: M. Gérard Vorpe
 Membre du comité: Mme Catherine Aeschlimann
- Membres d'Honneurs: Mme G. Brandt, Présidente d'Honneur
 M. Michel Favre, Président d'Honneur
 Mme Marguerite Madliger
 M. Charles Tschachtli
 M. Hermann Buri

Le président lit les lettres d'excuses envoyées par les membres d'Honneurs. Tous présentent leurs meilleurs voeux et salutations.

2. FIXATION DU DROIT DE VOTE

Il s'agit d'un rappel des dispositions des statuts art. 16, 1 à 5. Tout est conforme. Le club de Genève est habilité à voter dès son admission, soit à partir du point 8 de l'ordre du jour.

3. DISPOSITION D'APPLICATION DU DROIT DE VOTE ET NOMINATION D'UN SCRUTATEUR

Aucun délégué ne demande le vote par bulletin secret donc les votes se feront à main levée. Roger Detting est nommé scrutateur.

4. APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA DERNIERE ASSEMBLEE

Le procès verbal n'est pas relu puisqu'il a été envoyé aux clubs et que les délégués ont pu ainsi en prendre connaissance. Il n'y a pas de remarques et il est accepté à l'unanimité des voix.

5. APPROBATION DU RAPPORT D'ACTIVITES DES DIFFERENTS ORGANES DE LA FSTB

RAPPORT DU COMITÉ AD INTERIM:

Le rapport du président, du secrétariat, et celui relatif aux contacts internationaux, avec l'accord des délégués, ne sont pas relus puisqu'ils ont déjà été envoyés aux clubs.

Toutefois, une correction est apportée au rapport de Robert Flatt, signalant l'absence de Gérard et Muriel Vorpe Sommer à la séance mentionnée. 14h55, arrivée de Olivier Nussbaum (horaire du train obligé!)

RAPPORTS DES COMMISSIONS:

Commission d'arbitrage: idem précédents
 Commission technique et de formation sont lus. Ils ont été établis respectivement par Marie-Christine Cuhe et Gérard Vorpe. (voir en annexe au PV)
 RAPPORT SUR L'ASSEMBLEE DES DELEGUES DE LA FITB DU 30.8.96 EN SUISSE
 Le rapport a lui aussi déjà été envoyé et n'est pas relu.
 L'ensemble de ces rapports sont adoptés à l'unanimité.

6. APPROBATION DES COMPTES ANNUELS

RAPPORT DU CAISSIER: (en annexe au PV) Alain Vorpe lit son rapport. Olivier Nussbaum pose 2 questions.
 Quels sont les frais divers? annonce à l'Express, Huguenin médailliers SA, frais AG 96..

Rapport 1996 Contacts Internationaux

L'assemblée générale 1996 avait alloué un budget pour l'organisation de l'AG de la FITB lors du tournoi de Neuchâtel. Entre-temps la ROCTBA a proposé d'organiser un tournoi ainsi que cette AG en octobre ou décembre 1996, mais seulement si elle obtient la participation d'au moins 8 fédérations. Pour pouvoir statuer rapidement sur la tenue de l'AG, des contacts sont pris avec toutes les fédérations. Il en ressort qu'il faudra organiser celle-ci en Suisse. La fédération taïwanaise n'informerait de son impossibilité d'organiser ce tournoi qu'au début du mois d'août.

5 Mai 1996

Une réunion informelle est tenue après le tournoi de Lausanne, profitant du passage dans cette ville de John Andrews. Les personnes présentes sont: Torsten Redies, Michel Favre, Charles Tschachtli, Denis Neukomm, Muriel Sommer-Vorpe, Gérard Vorpe, John Andrews. La démission de Cheng-Fong Liu est discutée. John Andrews annonce son souhait de voir Michel Favre lui succéder, à défaut de quoi il présentera sa candidature.

La FITB est chargée d'envoyer les invitations aux différents membres.

30 Août 1996

AG de la FITB est tenue à l'hôtel-restaurant La Coisée à Malvilliers. Michel Favre a organisé l'hébergement. Il est chaleureusement remercié, ainsi que Charles Tschachtli qui a contribué aux transports des délégués. (voir PV annexé).

18 Octobre 1996

Réunion du Comité Exécutif de la FITB à Cernier. Les personnes présentes sont: Michel Favre, Charles Tschachtli, John Andrews, Ghislaine Ouvrad. (voir PV annexé).

John Andrews, qui a effectué un voyage à Taïwan, informe que la ROCTBA se constitue un nouveau comité, suite à l'emprisonnement de son ancien président, cela pour cause de corruption non liée au Tchoukball.

Le premier numéro de FITB news, cahier d'information sur le Tchoukball, est diffusé début 1997.



Robert Flatt

Commission d'arbitrage FSTB

Rapport d'activité 1996

La commission est composée de 4 membres: Catherine Marthe, Olivier Nussbaum, Alain Vorpe, Denis Neukomm (président).

Activités 1996

La commission d'arbitrage (CA) a mis sur pied un concept de formation de base pour candidats-arbitres.

La première édition a été organisée le 20 janvier 1996 et a réuni 21 participants provenant de 4 clubs.

Les organisateurs du tournoi international organisé par le Tchoukball-Club Neuchâtel le 31.8/1.9.1996 ont demandé à la CA de mettre des arbitres à disposition lors des rencontres internationales sur grand terrain. Pour la FSTB, il s'est agit de: Laurence Gaudenzi, Roger Detting, Torsten Redies, Denis Neukomm.

Torsten Redies s'est chargé de la coordination de l'arbitrage avec les délégations étrangères.

Il est à noter que les Chinois de Taïwan ont désiré modifier quelques règles du jeu, lorsqu'ils ont joué des matchs entre eux, notamment:

- Les joueurs en défense ont le droit de toucher la balle avec la partie inférieure du corps.
- Il n'est pas sifflé pénétration au joueur qui, même si à notre sens la pénétration est évidente, dans son saut, atteint une hauteur d'environ un mètre!

Cependant dans les autres matches nationaux et internationaux, notre interprétation des règles a prévalu.

L'association valaisanne de gymnastique nous a demandé de leur donner un cours de perfectionnement d'arbitrage en Valais le 5 octobre 1996.

Tout au cours de l'année, les membres de la commission ont visionné plusieurs candidats-arbitres ayant effectué le cours de base 1. Nous n'avons cependant pas visionné tous les candidats-arbitres. Les principales raisons à cela sont que la présence des candidats dans les tournois a été très irrégulière, les horaires des rencontres ne permettaient pas toujours tous les visionnements désirés et les visionneurs ont aussi d'autres activités, notamment organisateur joueur ou coach.

En 1996, nous n'avons pas encore nommé d'arbitre puisque la condition nécessaire pour cela (suivre le cours de base 2) ne pouvait pas encore être remplie.

Activités prévues en 1997

La priorité sera donnée ce printemps (date encore à définir en avril-mai) au cours de base 2.

Cet automne, est prévue la première édition du cours de base 1 en allemand (lieu et date encore à définir).

La condition pour chacun de ces cours est la participation d'au moins 15 participants.

Pour la commission d'arbitrage

Le président



Que sont les revenus exceptionnels? rentrées compte Japon, cours d'arbitrage à l'AGVF, etc.

RAPPORT DES VERIFICATEURS DE COMPTES:

Les comptes ont été vérifiés par Olivier Guyot TBC NE et Claudine Hanser TBC UNI NE (club suppléant) hier à la Chaux-de-Fonds. (le rapport est en annexe au PV), Zug était le second vérificateur des comptes, mais vu les distances et les problèmes de calendrier, il a été fait appel au suppléant.

Une remarque est faite au sujet du stock matériel. Toutes les brochures sont comptées à 3.-. Or lorsque la FSTB vend une cassette vidéo, elle y joint une brochure. Donc cette somme de 6414.- n'est pas représentative. Il est aussi remarqué que la FSTB n'a pas reçu de dons cette année.

Le rapport est adopté par 16 voix.

7. DECHARGE DU COMITE ET DU CAISSIER

Accepté par 16 voix.

8. ADMISSION DU TCHOUKBALL CLUB GENEVE AU SEIN DE LA FSTB

Suite à la lettre de Daniel Buschbeck demandant l'adhésion du club de Genève à la FSTB en bonne et due forme, le président propose son admission au sein de la FSTB et passe la parole à Yann Pacini. Ce dernier donne un petit historique du tchouk à Genève. Parti d'un groupement de scouts, une équipe maintenant formée de 9/10 de scouts se retrouve 2 fois par semaine.

Ce club est admis à la FSTB par 16 voix et avec nos applaudissements. Nous leur présentons nos meilleurs voeux d'avenir. Le délégué du club de Genève obtient le droit de vote pour la suite de l'assemblée.

9. MODIFICATION DES STATUTS

Un groupe de travail composé de Denis Neukomm, Robert Flatt et Torsten Redies a planché sur une nouvelle organisation de la FSTB. Les raisons, motivations et les conséquences (dissolution des commissions, modification des statuts et organigramme des secteurs) ont été présentées par écrit aux clubs et lors d'une journée d'information qui a eu lieu le premier février 97 à Fribourg.

La procédure d'adoption des nouveaux statuts passe par l'adoption préalable des articles 4; 16.4 et 20.2 modifiés de la façon suivante:

ART. 4: La FSTB regroupe les clubs, groupements et sociétés de toute la suisse et des régions frontalières des pays limitrophes.

Quelques remarques sont échangées, mais cet ajout aux statuts est accepté à 18 voix.

ART. 16.4: Les adhérents peuvent se faire représenter par 2 délégués au maximum.

Au cours de la discussion on remarque que les avis divergent et que ça n'apporte pas le sens que l'on voulait en ajoutant "au maximum" à la fin de l'article 16.4 Nous votons donc pour laisser cet article tel qu'il est. 18 voix pour.

Le comité étudiera une nouvelle proposition qui précisera l'idée de l'assemblée, à savoir: limiter à 2 personnes par club le nombre d'intervenants possibles lors d'une assemblée et laisser ouverte l'assemblée à d'éventuels spectateurs.

ART. 20.2 nouvelle version: Un adhérent peut-être représenté par 2 membres au maximum au sein du comité exécutif, pour autant que ces 2 membres aient été présentés par le dit adhérent.

Au cours de la discussion, il est dit que les délégués sont aptes à juger et à élire un comité composé de représentants de plusieurs clubs. D'autre part il est difficile de savoir quel club ils représentent, puisqu'ils sont parfois membres de plusieurs clubs.

La proposition pour l'article 20.2 des statuts, version "brouillon" 1997 est refusée. 7 voix contre, 7 abstentions, 4 voix pour.

STATUTS MODIFIES ET CLARIFIES DANS LEUR TERMINOLOGIE

Les nouveaux statuts sont adoptés par 18 voix.

La teneur des articles modifiés précédemment est la suivante:

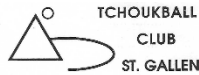
ART. 4: La FSTB regroupe les clubs, groupements et sociétés de toute la suisse et des régions frontalières des pays limitrophes.

ART. 16.4: Les adhérents peuvent se faire représenter par 2 délégués.

ART. 20.2 comme proposé ci-dessus ne figurera pas dans les statuts.

Adoptés à 18 voix.

Il est 15h50 on fait une pause de 15 mn. La FSTB offre la première tournée de boisson.



Aux responsables d'équipes de tchoukball St-Gall, 20 janvier 1997

Chères amies tchoukballesuses, Chers amis tchoukballeseurs,

Le Tchoukball Club St. Gallen a le plaisir de vous inviter à participer à son troisième tournoi national.

La date retenue est le: **Dimanche, 23 mars 1997**

Le tournoi aura lieu à: **Rorschacherberg** (même endroit qu'en 1996)

Le tournoi se jouera par équipes mixtes de 7 joueurs (ses). Une cantine sera bien entendu prévue.

Pour les personnes qui désirent profiter de l'occasion de ce tournoi pour venir le samedi déjà et découvrir la Suisse orientale, nous pouvons organiser l'hébergement pour la nuit du samedi au dimanche (dortoirs).

La finance d'inscription au tournoi se monte à **Fr 10.-**.

Nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir votre inscription jusqu'au **28 février 1997** afin de nous permettre l'organisation de l'hébergement si nécessaire et de pouvoir vous faire parvenir les ultimes renseignements (programme, etc.) le plus tôt possible.

Nous nous réjouissons de vous voir très nombreux et vous présentons les meilleures vœux pour l'année 1997.

Tchoukball Club St-Gall

Signature of Patrick Brugmann

Pour tout renseignement complémentaire:

Patrick Brugmann, Heidenstr. 47, 9400 Rorschacherberg, tél. 071/ 855 26 18 ou 071/ 855 12 48 (bureau)



Chères tchoukballesuses et chers tchoukballeseurs,

Comme promis, je vous envoie le programme des rencontres du dimanche 5 mai. Bonne nouvelle en ces temps de crise : vu le grand nombre d'équipes inscrites, les finances d'inscription ont été revues à la baisse: il ne vous en coûtera que 20.- par club (et non pas 30.- comme annoncé). Le tournoi a lieu au collège des Bergères (cf. plan annexé: depuis la gare, prendre le bus 3 jusqu'à Beaulieu, en voiture, sortie Lausanne-Blochère). Pour que le programme de la journée soit respecté, il est impératif que les rencontres puissent débuter à l'heure prévue. Une cantine sera à votre disposition, où vous trouverez des hot dogs, sandwiches, pâtisseries et boissons. Et surtout, à la fin du tournoi, ne partez pas en courant: nous vous offrons le verre de l'amitié. S'il y a un problème ou une question, téléphonez-moi (prof: 021/693 27 84, privé: 021/616 67 92).

A bientôt, Olivier

Table with 7 columns: Heure, TERRAIN A, Arbitre, TERRAIN B, Arbitre, TERRAIN C, Arbitre. It lists match schedules for various teams and referees.

Match de la sélection sur grand terrain

Table with 7 columns: Heure, Terrain A, Arbitre, Terrain B, Arbitre, Terrain C, Arbitre. It lists match schedules for the national selection on a large field.

Plan des matchs du tournoi de tchoukball du 13 avril 1997 organisé par Uni-Neuchâtel au Mail à Neuchâtel

Table with 5 columns: Heures, Terrain/groupe A, Arbitre, Terrain/groupe B, Arbitre. It provides a detailed match schedule for the tournament on April 13, 1997.

Table with 4 columns: Groupes A, B, C, D. It lists the participating teams and their group assignments.

Durée des matchs: En poule: 15 minutes. En finale: 2x15 minutes + mi-temps 5 min.

Chaque équipe joue 6 matches.

Arbitrage FSTB

Programme du cours d'arbitrage de base 2

Table with 2 columns: Date, Lieu, A prendre, Programme. It details the schedule and location for the FSTB refereeing course.

Date: le 27 juillet 1997. Va à: Présidents des clubs, Membre d'honneur. Département: FSTB. Document: FS/co/97/5. Auteur: REDIES Torsten



LETTRE D'INFORMATION

Cher(e)s Ami(e)s, Je profite de vous l'envoyer avec quelques communications importantes et des rappels de date pour le deuxième semestre de l'année.

- List of dates and events: TBC Frame Zug (Dimanche 7 septembre 1997), TBC Val-de-Ruz (Samedi 20 septembre 1997), TBC Genève (Dimanche 16 novembre 1997), TBC La Chaux-de-Fonds (Dimanche 7 décembre 1997).

- Additional information: Cours de perfectionnement pour moniteurs consacré à la planification et au contenu d'un cours de démonstration de Tchoukball à l'adresse de divers publics (écoles, maîtres de sport, sociétés de gymnastique, etc.).

Les détails de ce cours et du séminaire de réflexion, ainsi que les formulaires d'inscriptions vous parviendront à la rentrée des vacances.

En vous souhaitant un bel été, je vous adresse mes amicales salutations.

Torsten REDIES



An official publication of the Fédération Internationale de Tchoukball

Editorial: Dear tchoukballers, Thank you for the warm welcome with which the first issue of FITB News was received and especially to those correspondents who have sent further items of information and photographs for this second edition.

This issue appears a little later than planned which is due to a number of reasons. Christine and I have been travelling extensively... An official publication of the Fédération Internationale de Tchoukball.

The FITB Bureau/Bureau FITB. President: John C. ANDREWS, 10 Rue de la Clémence, Dardel, 4312, 66000 Fontenay France, Tel/Fax: 33 5 89 88 60 89. General Secretary: Michel FAVRE, 13a, Rue de St. Jambert, 2208, Les Haves, Grenchen Suisse, Tel: 41 28 553 3891.

News From Switzerland

« At last a Tchoukball Club has started up in Geneva, home of Dr. Herman Brandt » « Enfin! un Club de Tchoukball a été créé dans la ville d'origine d' Herman BRANDT »



Madame Herman Brandt with Daniel Bushbeck and Yan Pacini, President and Vice-President.

To contact this club... pour contacter ce club... Yvan PACINI, Vice-Président de Tchoukball Club de Genève, Chemin de l'Est, 19, 1219 Charclonne, Suisse.

TO CONTACT THE SWISS FEDERATION THIS IS THE OFFICIAL ADDRESS: Fédération Suisse de Tchoukball, Secrétariat Général, Case Postale 557, 2301 La Chaux-de-Fonds, Suisse. The FSTB President is: Torsten REDIES, Joli Site - 7, 1655 La Tour-de-Tréves, Suisse.

An urgent message from Robert Flati, Vice President of FSTB and Assist. Sec. General FITB, message urgent de la part de Robert Flati, Vice-Président de la FSTB et Secrétaire Général Adjoint FITB.

« Will all Redactions please send me the following information for the internet page... a) a list of clubs in their country arranged by area, b) for each club: the day and time when they meet, c) the address - phone, fax, email or at least two people to contact at each club. We also wish to publish a list of people manufacturing Tchoukball frames to put on the internet.



« La traduction de la page internet est déjà faite en Français, anglais et Allemand! La version en Espagnol et en Russe est en cours. Nous sommes à la recherche d'un version en Chinois, japonais et autre langage non mentionnés et des autres... nous vous aidons! Si cet, veuillez contacter avec Robert Flati, Secrétaire Général, Aq. FITB, voir adresse page 1. Merci.

F.I.T.B. News

国際テックボール聯合会新聞
國際巧因球總會通訊

中華民國86年8月 頁一第
中華民國86年8月 頁一第
中華民國86年8月 頁一第

Official Publication of the Fédération Internationale de Tchoukball

本會刊載之各項消息均係本會之正式公報，如有錯誤，恕不負責。本會刊載之各項消息均係本會之正式公報，如有錯誤，恕不負責。本會刊載之各項消息均係本會之正式公報，如有錯誤，恕不負責。


The New FITB Bureau/ Nouveau Bureau FITB

本會秘書處遷至瑞士洛桑，現址如下：... (Address and contact info)

F.I.T.B. World News, No. 2, August, 1997

News From Switzerland

「At last a Tchoukball Club has started up in Geneva, home of Dr. Herman Brandt」
「Enfin un Club de Tchoukball a été créé dans la ville d'origine de Herman BRANDT」



Madame Herman Brandt with Daniel Heimgartner and Yan Pincini... (Text about the club's founding)

SWISS TCHOUKBALL ON THE INTERNET

Consult the following web page...
Page Web sur Internet : <http://cawww.epfl.ch/tchouk>
Contact: Jérôme Lebrun

TO CONTACT THE SWISS FEDERATION THIS IS THE OFFICIAL ADDRESS

Fédération Suisse de Tchoukball, Secrétariat Général, Case Postale 257, 2301 La Chaux de Fonds, Suisse... (Address and contact info)

F.I.T.B. World News, No. 2, August, 1997

PROCHAIN GRAND RENDEZ VOUS TCHOUKBALL au HAVRE

21-23 November, 1997
Le Havre for the next big tchoukball meeting in Europe!

Les 21, 22 et 23 novembre 1997, au premier tournoi international organisé au Havre par Saint Thomas, on voit attendus sept équipes Anglaises, deux équipes Suisses et toutes celles du Havre... (Event details)

Report from France.....Rapport de la France

EUROPEAN JUNIOR TOURNAMENT, PORTSMOUTH, ENGLAND, MARCH 1997
L'annonce de la tenue de la section de St Thomas d'Aquin Association... (Report text)

News from ASIA 亞洲訊

ROCTBA (中華民國巧因球協會)
The new President of ROCTBA is Mr. CHEN JIANG... (News about ROCTBA)

A Working Meeting of the Bureau of the FITB and National Officials

A NOTICE FOR ALL EUROPEAN BASED MEMBERS OF FITB
This notice was issued after a meeting of FITB officials from European countries... (Meeting notice)

SECTION TCHOUKBALL de l'ASSOCIATION de SAINT THOMAS

Conseil d'Administration... (Association news)

A New Asian Tchoukball Development Commission

During the visit of Prof. Yang Ming FONG... (Commission news)

Official frames and video cassettes from Switzerland

Frames/Cadres, Prix: prix 495 Francs Sw. (per frame, plus transport, available from: TCHOUKBALL DIFFUSION...)

アジアの発展

1. ROC テックボール聯合会(台湾)の新創会と、桃園市成功路2-27号の開設... (Asian news)

Stop press...

FITB World News Flashes FRANCE
The Paris Tchoukball Club is the proud sponsor... (Short news items)

F.I.T.B. World News, No. 2, August, 1997

F.I.T.B. World News, No. 2, August, 1997

F.I.T.B. World News, No. 2, August, 1997

F.I.T.B. 世界訊息
法國消息: 巴黎第一-五區俱樂部擬於1997年11月底在巴黎舉行錦標賽, 從參加的隊伍, 應早通知下列承辦人: Christine Seigne, 3, rue Mayenta, 75010 Paris, France. Tel. 33 (0) 1 48 03 36 20

巴西消息: 世界錦標賽經過 M. Favre (秘書長), 巴西的 O. A. 佛列羅先生建議, 他將負責巴西的足球運動, 普及, 甚至於成立巴西足球協會, 我們拭目以待。

意大利消息: 多至50萬部雜誌雜誌 "Le Monde" 報導, 新在瑞士, 全歐首創, 足球雜誌介紹足球運動。他宣佈備有, 學生參加之足球學校的刊物。9月3日與新進, 74號, 伯治與 FSTB 會長, 列治先生, 10月25日, 瑞士區, 由 TIFB 巴西代表與陳村, 將於巴黎舉行, 情況可觀。

F.I.T.B. World News No. 2 P.10 August, 1997

Mr. P. Ray Ming Fong
 3rd Floor, No. 19, Min-sheng
 TAIPEI CITY, TAIWAN, R.O.CHINA

國際足球總會新聞
 F.I.T.B. WORLD NEWS

印刷
 新聞紙類

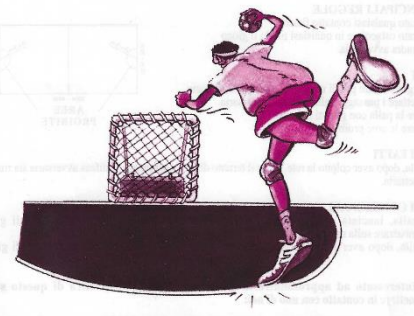
AIR MAIL
 航空郵件

To: Michel Favre
 General Secretary
 13 a, Rue de la Jonchère
 CH. MAZ, FORMYERS
 228, Suisse

瑞士

TCHOUKBALL PER TUTTI

patrocinato da
Comune di Arosio
 Assessorato sport e tempo libero




INTRODUZIONE AL TCHOUKBALL.
 "Il Tchoukball è uno sport non aggressivo a squadre miste, che si profugge non tanto il raggiungimento di risultati eccellenti né il prevalere di un atleta sull'altro o di una squadra su di un'altra, quanto la formazione di un gruppo armonioso con il contributo fattivo di ogni componente della squadra."
 Questa definizione è stata conosciuta dal Dr. Hermann Brandt, ideatore e fondatore del TCHOUKBALL. Infatti, tutti partecipano alittivamente allo svolgimento del gioco ed il più bravo si fa carico di stimolare ed aiutare il meno bravo.

Perciò la vittoria, che viene associata al rispetto dell'avversario, nel Tchoukball è vissuta come giusta ricompensa per gli sforzi sostenuti nel corso della preparazione.

Nel Tchoukball, pertanto, non ci si deve mai considerare "Triunfatori" ma solo "Vincitori".

LE PRINCIPALI REGOLE.
 1. E' vietato qualsiasi contatto fisico.
 2. E' vietato ostacolare in qualsiasi modo il gioco della squadra avversaria.



I FALLI
 1. Palleggiare o fare passi con la palla in mano.
 2. Intercettare i passaggi della squadra avversaria.
 3. Colpire la palla con gli arti inferiori.
 4. Invadere le aree proibite.

I PUNTI FATTI
 1. La palla, dopo aver colpito la rete, tocca il terreno di gioco prima che la difesa avversaria sia riuscita ad intercettarla.

I PUNTI CONSEGNATI
 1. La palla, lanciata dalla squadra attaccante verso la rete, esce dal terreno di gioco senza rimbalzare sulla rete stessa.
 2. La palla, dopo aver colpito la rete, cade nell'area proibita o al di fuori del terreno di gioco.

Incontri esibizione fra rappresentative svizzere

DOMENICA 26 OTTOBRE 1997

con inizio alle ore 14.30

PALAZZETTO DELLO SPORT - Via L. Da Vinci - Arosio
 a cura dello S.C.A.T. (Sporting Club Amici del Tchoukball)

INGRESSO LIBERO - INTERVENITE NUMEROSI

Un tournoi national de tchoukball à Genève

Dimanche, au Bout-du-Monde, treize formations suisses contribueront à la promotion de cette discipline.

Fondé en mai 1995, mais déjà particulièrement actif et compétitif sur la scène helvétique, le Tchoukball-Club de Genève organisera, dimanche au centre sportif du Bout-du-Monde, son premier tournoi national. Treize équipes, émanant des quatre coins du pays, se sont inscrites à cette manifestation inédite, dont la finale est agendée sur le coup de 15h30.

Parallèlement à cette compétition, un match exhibition confrontant les meilleurs amateurs suisses se déroulera durant la pause de midi. Le public aura par ailleurs l'occasion de participer à un jeu d'adresse, et de se familiariser ainsi avec la pratique de ce sport.

Fun, énergique et spectaculaire, le tchoukball - à mi-chemin entre le handball et la pelote basque - est né dans les années 1960. Pour y jouer, il suffit d'un ballon de handball et de deux cadres de tchoukball. Ces cadres ressemblent à des trampolines renversés, qui peuvent être utilisés indifféremment

par les deux équipes. Disposés à chaque extrémité d'un terrain de handball (ou d'un parquet de basketball), ils font office de buts.

Dans l'esprit de son créateur, le docteur suisse Hermann Brandt, l'objectif du tchoukball était de favoriser une philosophie de jeu excluant toute forme d'agression corporelle. Les joueurs ont ainsi l'interdiction formelle de se gêner mutuellement, ni même d'intercepter une passe adverse. La charte de la Fédération internationale de tchoukball estime d'ailleurs qu'il «faut bannir l'esprit olympique moderne pour ses hypocrisies et pro-nationalismes outranciers!»

Indépendamment de cette philosophie, le tchoukball s'inscrit comme une discipline éprouvante sur le plan physiologique, de par la variété des mouvements qu'il nécessite. Mais, autant le vérifier vous-même, dimanche prochain au centre sportif du Bout-du-Monde...

B. Cr.

Philosophie de jeu Le tchoukball ressort des oubliettes

En 1971, un médecin genevois lançait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle. A redécouvrir dimanche au Bout-du-Monde.

Dites tchoukball. Pas facile, n'est-ce pas? Et pourtant, l'échercher serait faire injure à notre République. Ce nom imprononçable désigne, en effet, l'invention bondissante d'un toubib genevois. Dans l'esprit d'Hermann Brandt, l'objectif était de développer un sport, ou plutôt une philosophie de jeu, bannissant toute forme d'agression corporelle. Convaincu également que la finalité des activités physiques n'était pas de fabriquer des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse, il lançait ainsi le tchoukball en 1971. Mais depuis, cette discipline, qui compte pourtant 200 licenciés en Suisse, était passée de mode au bout du lac. Une vingtaine de passionnés des deux sexes vient de la réactualiser, en créant le Tchoukball-Club Genève

(TCG). Afin de promouvoir son hobby favori, le TCG organisera un méga-tournoi avec des teams helvétiques et un représentant italien, dimanche au Bout-du-Monde.

Mélange de volleyball, de handball et de pelote basque, ce sport éducatif exclut toute recherche de prestige, tout personnel que collectif. Et ce, en respectant toujours la physiologie de l'individu, les joueurs utilisant toutes les parties de leur corps. Au tchoukball, l'antéjour est aussi banni, aucun contact n'étant admis et la perte de temps impossible. Comment y joue-t-on? Il y a deux options possibles: soit à sept contre sept sur un terrain de basket, soit à neuf contre neuf sur un terrain de handball. On place deux trampolines inclinés à 45 degrés à chaque extrémité de la salle. Pour marquer un point, il s'agit de faire rebondir le cuir sur l'un des trampolines sans que l'adversaire puisse le rattraper avant qu'il ait touché le sol. Un maximum de trois passes est autorisé par équipes et la balle doit passer de main en main toutes les trois secondes. A redécouvrir dimanche.

Jérôme Fontanet

Tournoi de tchoukball à 9, dimanche 2 novembre 1997 à Neuchâtel

Cher ami(e)s du tchoukball,

Un joli succès se profile à l'horizon pour le jeu à 9. En effet, une cinquantaine de joueurs et joueuses se sont inscrits pour le tournoi de dimanche prochain.

Il ne m'est pour l'heure toutefois pas possible sur la base des indications en ma possession de décider si nous allons faire 4 ou 5 équipes. C'est pourquoi je demande à tous les joueurs et joueuses de se présenter au plus tard à 10h15, le dimanche 2 novembre au collège Mail à Neuchâtel (lieu habituel du tournoi d'UN), afin que nous puissions former les équipes. Le jeu commencera dès que la répartition aura été effectuée. Le nombre et la durée des matches dépendra du nombre d'équipes. Le tournoi finira aux alentours de 16h00-16h30.

Nous vous rappelons que la finance d'inscription est individuelle et s'élève à 5.- par participant(e) et est à régler le jour du tournoi.

Une cantine sera bien entendu organisée pour rassasier les plus affamé(e)s et assoiffé(e)s, mais aussi les autres. Les problèmes d'assurance sont d'autre part de la responsabilité de chacun.

Salutations amicales et sportives.

Pour la FSTB, Olivier Nussbaum

BREVES SPORTIVES - BRÈVES SPORTIVES

Tournoi de Tchoukball
 Le tout nouveau Tchoukball Club Genève, dernier né de la Fédération Suisse de Tchoukball, frappe un grand coup. Pour la première fois à Genève, il organise un grand tournoi de Tchoukball le dimanche 16 novembre prochain de 9 à 16 heures.

Rappelons que le Tchoukball est un sport d'équipe inventé par un Suisse. Il est non-violent car sans contact avec les joueurs, et ressemble un peu au handball.

Le gratin du Tchoukball Suisse sera à Genève, avec notamment les équipes de: Lausanne, Fribourg, Neuchâtel, UNI Neuchâtel, Val de Ruz, Saint-Gall... De plus, quelques équipes étrangères sont attendues. Genève compte bien aligner plusieurs formations. Le club est d'ailleurs prêt à accueillir toute personne intéressée. Un rendez-vous à ne pas manquer.


Tous renseignements au Tchoukball Club Genève.
 Daniel Buschbeck, (077) 26 39 48.



VENEZ DÉCOUVRIR UN SPORT FUN, ÉNERGIQUE ET SPECTACULAIRE :

1ER TOURNOI NATIONAL DE TCHOUKBALL À GENÈVE


LE DIMANCHE 16 NOVEMBRE 1997, DE 9H00 À 16H00 AU CENTRE SPORTIF DU BOUT-DU-MONDE



AVEC LES JOUEURS DE L'ÉQUIPE SUISSE !

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ DANIEL BUSCHBECK TEL./RÉP. : (022) 796 67 66

VOUS POURREZ TESTER VOS TALENTS DE TCHOUKBALEUR(EUSE) SUR PLACE ET GAGNER DE NOMBREUX LOTS.



POUR LES PLUS CURIEUX, DÉPÊCHEZ-VOUS DE VOUS INSCRIRE APRÈS DE L'ORGANISATEUR (CF. RECTO), AFIN DE FAIRE PARTIE DE L'ÉQUIPE FORMÉE PAR LES SPECTATEURS QUI AFFRONTERA LE TCHOUKBALL CLUB GENÈVE.

BUVETTE ET RESTAURATION SUR PLACE ENTRÉE GRATUITE

BON DE RÉDUCTION

L.- FR\$

Geneve

À FAIRE VALOIR SUR L'ACHAT D'UNE BOISSON

Tchoukball en lice

Doux mélange de handball, de volley et de pelote basque agrémenté de deux trampolines, ce sport méconnu mais pourtant spectaculaire tente une percée à Genève. A découvrir

Né en 1971, ce sport mélange de handball, de volley et de pelote basque agrémenté de deux trampolines, tente une percée à Genève. A découvrir

David, après dix années d'absence sur les pentes d'Olivier et qui lui a permis d'acquiescer respect de la physiologie de l'individu, mais aussi l'absence de tout contact physique, voire de tout contact verbal offensif, se fait jour un sport qui se joue sur deux trampolines à 45 degrés de l'horizontale, illustrant la philosophie de son créateur, le docteur Hermann Brandt, qui voulait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle.

En 1971, un médecin genevois lançait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle. A redécouvrir dimanche au Bout-du-Monde.

En 1971, un médecin genevois lançait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle. A redécouvrir dimanche au Bout-du-Monde.

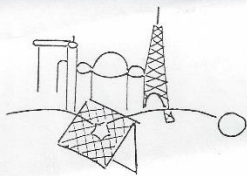


Au nom du bruit Le premier tournoi

Le tchoukball, sport non-violent, est né en 1971. Son créateur, le docteur Hermann Brandt, voulait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle. A redécouvrir dimanche au Bout-du-Monde.

Le tchoukball, sport non-violent, est né en 1971. Son créateur, le docteur Hermann Brandt, voulait un sport éducatif, bannissant toute forme d'agression corporelle. A redécouvrir dimanche au Bout-du-Monde.

Paris First Tchouk Ball Club
3 cité Flagenta
75010 PARIS
Bureau: C. SEIGNE
Tél: 01.48.03.36.00



Paris le 17 Octobre 1997

Salut à tous,

Ca y est, l'équipe de Tchouk de Paris vous invite à un tournoi à la capitale, assez tardivement, mais nous en sommes.

Nous sommes impatients de vous recevoir.

Celui-ci se déroulera le week-end du **29/30 Novembre 1997**.

Nous prévenons avant fin Octobre en renvoyant le coupon ci-dessous ou par téléphone, si votre équipe pourra venir et en quel nombre (jour précis on équipe de 7 joueurs).

Une participation de l'ordre de 250F. Français vous serez demandé pour les repas et la nuit du samedi au dimanche.

Si vous désirez arriver le vendredi soir, nous le précisons, afin de nous organiser en conséquence.

Personnes à contacter:

- Redouane Oumzil: 53 rue Grenata 75002 Paris tél. 01.42.36.02.40

- Philippe Dieuzède: 28 rue de Trévise 75009 Paris tél. 01.45.23.37.27

A bientôt, salutations sportives.

C. SEIGNE secrétaire du club.

Nom de l'équipe:

Contact - nom et adresse:

Nombre de joueurs:

Nombre d'accompagnateurs:

Nuit de vendredi/samedi (Nombre de pers.)

Nuit de samedi/dimanche (Nombre de pers.)

Mercredi 17 décembre 1997

PORRETRUY
Restaurant de l'Inter

TCHOUKBALL

Démonstration de l'équipe suisse aujourd'hui à la Blancherie

A la découverte d'un jeu éducatif et sportif

Jean-Claude Vuille

Dans le cadre de A'preventives, une semaine consacrée à la promotion de la santé à l'école, le Collège de Delémont, par l'intermédiaire de l'un de ses animateurs Ernest Borrnat, a prévu une démonstration de tchoukball par l'équipe nationale suisse. Elle aura lieu cet après-midi, à 17 h 30, à la Blancherie, en prolongement de cette journée de réflexion concentrée essentiellement sur «le goût du risque», avec le guide de haute montagne Philippe Steulet.

Un sport non agressif

«Le but des activités physiques humaines n'est pas de faire des champions, mais de contribuer à l'édification d'une société harmonieuse.» Cette réflexion philosophique est du D^r Hermann Brandt, de Genève, promoteur du tchoukball après



Le tchoukball: un drôle de jeu de balle, mais éducatif.

avoir créé en 1928 le contrôle médico-sportif au sein de la Fédération suisse de gymnastique, ainsi que le basketball et le volleyball féminin. La conclusion formelle de ses recherches démontre que les activités physiques ne peuvent se trouver légitimées qu'en fonction de leurs possibilités éducatives.

Ce drôle de jeu de balle, éducatif par excellence, développé essentiellement dans le canton de Neuchâtel et encore mécon-

nu chez nous, est praticable sans distinction d'âge et de sexe. Il se situe à mi-chemin entre le handball et la pelote basque, où prime avant tout l'esprit de non-violence. Il convient parfaitement à l'école, à la famille, à l'occupation des loisirs, mais également à la compétition.

Ses règles, mises en pratique dans les années 1960, obligent les joueurs à respecter l'adversaire. La nécessité faite à chacun de laisser jouer l'«autre» procure, contrairement à ce que l'on pourrait croire, un sentiment de grande liberté puisqu'il est possible de se mouvoir, de passer le ballon et de tirer au cadre sans avoir peur de recevoir un coup ou d'être entravé dans son action.

Les principes de base

En fait, dans le tchoukball, chacun peut s'exprimer en fonction de ses capacités physiques et de son intelligence, ce qui revient à dire qu'une équipe peut être formée, sans problème, de membres de force différente. Il est aussi possible d'adapter les dimensions du terrain en fonction des circonstances: enfants, adultes, handicapés, sportifs entraînés, etc.

Pour jouer au tchoukball, intérieur ou extérieur, on aura besoin d'un ballon de handball, d'un ou deux cadres tendus d'un filet élastique et disposés de part et d'autre d'un terrain ou parquet de 40 x 20 m.

En compétition, les équipes sont formées de neuf joueurs chacune. Le ballon ne doit jamais toucher le sol. Sa possession change de camp après chaque tir contre le cadre ou après chaque faute, l'interception étant interdite pour éviter toute agression ou tout contact physique violent entre adversaires.

Le joueur en possession du ballon a droit à trois empreintes au sol avant de tirer. Il marque un point si le ballon est expédié contre le filet et touche terre avant qu'un adversaire le rattrape. Une équipe marque également un point à chaque faute de l'adversaire.

Ces fautes sont multiples: se déplacer en dribblant avec la balle, effectuer plus de trois empreintes au sol en possession du ballon, jouer avec les pieds, effectuer une quatrième passe pour son équipe avant de tirer, lancer intentionnellement la balle sur un adversaire, laisser tomber le ballon à la réception d'une passe, prendre une passe par erreur à l'équipe adverse, récupérer la balle tirée sur le filet par un coéquipier, empêcher les déplacements des adversaires ou les mouvements du ballon, etc.

Il faut également savoir qu'un joueur est expulsé après trois fautes intentionnelles. Une partie officielle se déroule en trois tiers-temps de 15 minutes avec deux pauses de cinq minutes. A gagné l'équipe qui met trois sets à son actif (le set se calcule par nombre de points perdus; un set de 20 points, par exemple, dure en moyenne neuf à dix minutes).



BORRAT Ernest
maître secondaire
Collège, Av. de la Gare 7
CH-2800 DELÉMONT
422 13 84

Privé 022/4220417
Rue du Bénédictin 26

Delémont, le 12 novembre 1997

Les A'Preventives

Monsieur le Président,

Une semaine de promotion de la santé aura lieu du 15 au 19 décembre; sur trois périodes d'environ une heure et demie, les élèves du Collège de Delémont vivront des expériences destinées à conserver, voire à améliorer leur capital-santé.

De manière à sensibiliser tous les partenaires de la jeunesse à la promotion de la santé, ce projet englobe quelques temps forts qui sont ouverts au public (voir programme annexé).

J'ai le plaisir de vous inviter votre société à une

démonstration/initiation de tchoukball

le mercredi 17 décembre à 17h30 à la Blancherie

Le Tchoukball est un sport qui favorise l'éthique sportive; la conception de son jeu permet de développer les qualités premières des jeux d'équipe (vision du jeu, construction d'actions plutôt par les côtés, possibilités d'exercer un répertoire de gestes nouveaux...). De plus, le tchoukball favorise le jeu de tous les concurrents de la même équipe, même s'ils sont de niveaux différents. Différentes générations peuvent aussi prendre part en même temps à ce jeu, qui est devenu très populaire dans quelques pays d'Asie.

Après une démonstration qui durera environ 25-30 minutes, les membres de l'équipe nationale de tchoukball se répartiront sur les trois terrains de la Blancherie et, avec les membres de votre société, nous organiserons une initiation à ce jeu qui durera jusqu'à 19h00 environ.

Nous espérons que vous informerez les membres de votre société à ce rendez-vous et nous comptons sur votre participation en tant que partenaires actifs (vestiaires à disposition).

Au nom de l'équipe organisatrice, je vous adresse, Monsieur le Président, mes salutations les meilleures.

Je profite de l'occasion pour signaler aux sociétés qui s'entraînent à la Blancherie que du matériel (suspendu pour l'essentiel) restera en place durant toute la semaine du 15 au 19 décembre et que les salles seront occupées tous les jours jusqu'à environ 17h30 sauf le mercredi jusqu'à 19h00 (mais vous êtes invités ce jour-là).

Copie va à : Mme Sonia TEUTSCHMANN, Service des Sports, Delémont



BORRAT Ernest
maître secondaire
Av. de la Gare 7
CH-2800 DELÉMONT
032 / 422 13 84

Delémont, le 30 décembre 1997

M. Michel FAVRE
Rte de la Jonchère 13 A
2208 LES HAUTS-GENEVES

Monsieur,

La semaine de promotion de santé A'Preventives a été organisée du 15 au 19 décembre 1997 grâce à votre soutien.

Durant cette semaine, les élèves de notre école ont participé à des activités qui mettent en évidence les aspects positifs du bien-être, de l'expérience du risque et du dialogue. Les élèves ont montré un fort intérêt à suivre ce programme varié.

Le Collège de Delémont a vécu une semaine riche et novatrice; ce projet a placé la santé au centre des discussions, et ceci à tous les niveaux (élèves / enseignants / parents). Face aux défis de société nous devons relever à l'avenir, j'espère que cette dynamique de santé se prolongera dès le début de la nouvelle année.

Avant que le bilan définitif ne soit tiré, chacun s'accorde pour affirmer que cette semaine a largement atteint les objectifs visés.

Au nom du Collège de Delémont, je vous remercie pour l'appui dont nous avons bénéficié et je vous adresse, Monsieur, nos vœux les meilleurs pour 1998.

Initiation au public

Si le championnat suisse se dispute seulement depuis quelques années en présence de neuf équipes, essentiellement neuchâtelaises, l'équipe nationale participe à des entraînements et compétitions depuis plus de vingt ans.

L'équipe qui se présentera au public jurassien aujourd'hui sera placée sous la responsabilité du coach Michel Favre, des Hauts-Geneveys, qui a assuré la présidence de la fédération de 1973 à 1996.

En marge de la démonstration, qui débutera à 17 h 30, le public aura également la possibilité de s'initier à ce sport dont chaque règle a été élaborée dans un but éducatif.

L'équipe nationale sera présentée à Delémont avec Roman Schmoeker, Etienne Schaefer, Gilles Diacon, Frédéric Genoud, Jean-Louis et Mathieu Zimmermann (tous du Val-de-Ruz), Alain Vorpe (La Chaux-de-Fonds), Michel Thomann et Robert Flatt (Lausanne).